



Организация Объединенных Наций

**Доклад Специального
комитета по
юрисдикционным
иммунитетам государств
и их собственности**

1–5 марта 2004 года

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Пятьдесят девятая сессия
Дополнение № 22 (A/59/22)**

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Пятьдесят девятая сессия
Дополнение № 22 (A/59/22)

Доклад Специального комитета по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности

1–5 марта 2004 года



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2004

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–7	1
II. Ход работы	8–12	2
III. Рекомендации	13–14	3
Приложения		
I. Проект Конвенции Организации Объединенных Наций о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности		4
II. Письменные предложения, представленные в ходе сессии Специального комитета		20

Глава I

Введение

1. Специальный комитет по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности, учрежденный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/150 от 12 декабря 2000 года, был вновь созван в соответствии с пунктом 2 резолюции 58/74 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 2003 года. Специальный комитет заседал в Центральных учреждениях в период с 1 по 5 марта 2004 года.

2. В соответствии с пунктом 3 резолюции 55/150 Генеральной Ассамблеи Специальный комитет является открытым для всех государств — членов Организации Объединенных Наций и для государств — членов специализированных учреждений.

3. Сессию открыл Председатель Специального комитета Герхард Хафнер (Австрия).

4. Бюро Специального комитета осталось таким же, как на предыдущей сессии Комитета. Таким образом, состав Бюро был следующим:

Председатель:

Герхард Хафнер (Австрия)

Заместители Председателя:

Карим Медрек (Марокко)

Пётр Огоньёвский (Польша)

Манимутху Ганди (Индия)

Докладчик:

Ана Карлина Пласас (Колумбия)

5. Директор Отдела кодификации Управления по правовым вопросам Вацлав Микулка выступал в качестве Секретаря Специального комитета. Заместитель Директора Отдела Мануш Х. Арсанджани выступала в качестве заместителя Секретаря Специального комитета и секретаря его Рабочей группы полного состава. Отдел кодификации обеспечивал основное обслуживание Специального комитета и Рабочей группы полного состава.

6. На своем 7-м пленарном заседании 1 марта 2004 года Специальный комитет принял следующую повестку дня (A/AC.262/L.5):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.
4. Организация работы.
5. Разработка преамбулы и заключительных положений с целью завершения конвенции о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности, которая будет содержать результаты работы, уже утвержденные Специальным комитетом.
6. Утверждение доклада.

7. Специальный комитет имел в своем распоряжении свой доклад о работе сессии 2003 года¹ и, в информационно-справочных целях, свой доклад о работе

сессии 2002 года²; и замечания, представленные государствами в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 46/55 от 9 декабря 1991 года и 49/61 от 9 декабря 1994 года и по докладам рабочей группы открытого состава Шестого комитета, созданной на основании резолюций Ассамблеи 53/98 от 8 декабря 1998 года и 54/101 от 9 декабря 1999 года, содержащиеся в докладах Генерального секретаря³. Комитет имел также в своем распоряжении — в информационно-справочных целях — доклады Председателя рабочей группы Шестого комитета за 1999 и 2000 годы⁴.

Глава II

Ход работы

8. На своем 7-м пленарном заседании Специальный комитет утвердил свою организацию работы и постановил продолжить свою работу в рамках Рабочей группы полного состава.

9. Рабочая группа разработала преамбулу и заключительные положения на основе письменных и устных предложений, представленных делегациями, а также предложений Председателя. Тексты письменных предложений и предложений, представленных в ходе сессии, содержатся в приложении II к настоящему докладу. Были рассмотрены, в частности, следующие вопросы: связь между проектом статей и толкованиями, а также положениями преамбулы и заключительными положениями (связь между проектом Конвенции и другими международными соглашениями; урегулирование споров; подписание; ратификация, принятие, утверждение или присоединение; вступление в силу; денонсация; депозитарий и уведомления; аутентичные тексты; и оговорки).

10. Рабочая группа согласовала преамбулу и заключительные положения проекта Конвенции о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности, а также вводную часть толкований в отношении определенных положений проекта Конвенции (см. приложение I). Было также решено, что проект Конвенции следует озаглавить «Конвенция Организации Объединенных Наций о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности».

11. Рабочая группа подтвердила общее понимание, которое было первоначально изложено в приложении к проекту статей о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности⁵, о том, что проект Конвенции не распространяется на уголовное разбирательство. Вместе с тем Рабочая группа высказала мнение о том, что этот момент было бы уместнее отразить в резолюции Генеральной Ассамблеи.

12. На своем 8-м пленарном заседании 5 марта 2004 года Специальный комитет утвердил свой доклад, содержащий текст проекта Конвенции Организации Объединенных Наций о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности.

Глава III

Рекомендации

13. На своем 8-м пленарном заседании Специальный комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить проект Конвенции Организации Объединенных Наций о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности, текст которой содержится в приложении I к настоящему докладу.

14. Специальный комитет постановил также рекомендовать Генеральной Ассамблее включить в ее резолюцию об утверждении проекта Конвенции Организации Объединенных Наций о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности общее понимание о том, что Конвенция не распространяется на уголовное разбирательство.

Примечания

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 22 (A/58/22).*

² Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 22 (A/57/22).*

³ A/47/326 и Add.1–5, A/52/294, A/53/274 и Add.1, A/54/266, A/55/298 и A/56/292 и Add.1 и 2.

⁴ A/C.6/54/L.12 и A/C.6/55/L.12.

⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 22 (A/58/22), приложение II.*

Приложение I

Проект Конвенции Организации Объединенных Наций о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности

Государства — участники настоящей Конвенции,

считая, что юрисдикционные иммунитеты государств и их собственности получили общее признание в качестве одного из принципов обычного международного права,

принимая во внимание принципы международного права, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций,

полагая, что международная конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности усилит верховенство права и повысит степень правовой определенности, особенно в отношениях государств с физическими и юридическими лицами, и будет способствовать кодификации и развитию международного права и согласованию практики в этой области,

учитывая изменения в практике государств в том, что касается юрисдикционных иммунитетов государств и их собственности,

подтверждая, что нормы обычного международного права будут продолжать регулировать вопросы, не предусмотренные положениями настоящей Конвенции,

договорились о нижеследующем:

Часть I Введение

Статья 1 Сфера применения настоящей Конвенции

Настоящая Конвенция применяется к иммунитету государства и его собственности от юрисдикции судов другого государства.

Статья 2 Употребление терминов

1. Для целей настоящей Конвенции:

- a) «суд» означает любой орган государства, независимо от названия, правомочный осуществлять функции правосудия;
- b) «государство» означает:
 - i) государство и его различные органы управления;
 - ii) составные части федеративного государства или политические подразделения государства, которые правомочны совершать действия в осуществление суверенной власти и действуют в этом качестве;

- iii) учреждения или институции государства либо другие образования в той мере, в какой они правомочны совершать и фактически совершают действия в осуществление суверенной власти государства;
 - iv) представителей государства, действующих в этом качестве;
 - c) «коммерческая сделка» означает:
 - i) любой коммерческий контракт или сделку о купле-продаже товаров или о предоставлении услуг;
 - ii) любой контракт о займе или иную сделку финансового характера, включая любое обязательство по гарантии или компенсации в отношении любого такого займа или сделки;
 - iii) любой иной контракт или сделку коммерческого, промышленного, торгового или профессионального характера, за исключением трудовых договоров.
2. При определении того, является ли контракт или сделка «коммерческой сделкой» в соответствии с пунктом 1(c), следует прежде всего исходить из природы этого контракта или сделки, однако следует также учитывать их цель, если стороны контракта или сделки договорились об этом, или если, согласно практике государства суда, эта цель имеет отношение к определению некоммерческого характера этого контракта или сделки.
3. Положения пунктов 1 и 2, касающиеся употребления терминов в настоящей Конвенции, не наносят ущерба употреблению этих терминов или значениям, которые могут быть им приданы в других международных документах или во внутреннем праве любого государства.

Статья 3

Привилегии и иммунитеты, не затрагиваемые настоящей Конвенцией

1. Настоящая Конвенция не наносит ущерба привилегиям и иммунитетам, которыми в соответствии с международным правом пользуется государство в отношении осуществления функций:
- a) его дипломатических представительств, консульских учреждений, специальных миссий, представительств при международных организациях или делегаций в органах международных организаций или на международных конференциях; и
 - b) относящихся к ним лиц.
2. Настоящая Конвенция не наносит ущерба привилегиям и иммунитетам, предоставляемым в соответствии с международным правом главам государств *ratione personae*.
3. Настоящая Конвенция не наносит ущерба иммунитетам, которыми в соответствии с международным правом пользуется государство в отношении воздушных судов или космических объектов, принадлежащих государству или эксплуатируемых им.

Статья 4**Отсутствие обратной силы настоящей Конвенции**

Без ущерба для применения любых изложенных в настоящей Конвенции норм, под действие которых подпадают юрисдикционные иммунитеты государств и их собственности в силу международного права независимо от настоящих статей, настоящая Конвенция не применяется к любому вопросу об юрисдикционных иммунитетах государств или их собственности, возникшему в ходе разбирательства против какого-либо государства в суде другого государства до вступления в силу настоящих статей для соответствующих государств.

Часть II**Общие принципы****Статья 5****Иммунитет государств**

Государство пользуется иммунитетом, в отношении себя и своей собственности, от юрисдикции судов другого государства с учетом положений настоящей Конвенции.

Статья 6**Способы обеспечения иммунитета государств**

1. Государство обеспечивает иммунитет государств, предусмотренный статьей 5, воздерживаясь от осуществления юрисдикции при разбирательстве в своих судах дел, возбужденных против другого государства, и с этой целью обеспечивает, чтобы его суды по своей собственной инициативе выносили решение о соблюдении иммунитета другого государства в соответствии со статьей 5.
2. Разбирательство в суде государства рассматривается как возбужденное против другого государства, если это другое государство:
 - а) указано в качестве стороны в таком разбирательстве;
 - б) не указано в качестве стороны в разбирательстве, однако это разбирательство фактически преследует цель затронуть собственность, права, интересы или деятельность такого другого государства.

Статья 7**Явно выраженное согласие на осуществление юрисдикции**

1. Государство не может ссылаться на иммунитет от юрисдикции при разбирательстве в суде другого государства в отношении какого-либо вопроса или дела, если оно явно выразило согласие на осуществление этим судом юрисдикции в отношении такого вопроса или дела в силу:
 - а) международного соглашения;
 - б) письменного контракта; или
 - в) заявления в суде или письменного сообщения в рамках конкретного разбирательства.

2. Согласие государства на применение законодательства другого государства не должно пониматься как согласие на осуществление юрисдикции судами этого другого государства.

Статья 8

Последствия участия в судебном разбирательстве

1. Государство не может ссылаться на иммунитет от юрисдикции при разбирательстве в суде другого государства, если оно:

- a) само возбудило разбирательство; или
- b) приняло участие в разбирательстве существа дела или предприняло какое-либо иное действие по существу дела. Однако, если государство докажет в суде, что ему не могло быть известно о фактах, могущих служить основанием для заявления об иммунитете, до тех пор пока оно не предприняло такого действия, оно может ссылаться на иммунитет на основании этих фактов при условии, что оно сделает это в ближайшее, по возможности, время.

2. Государство не рассматривается как согласившееся на осуществление юрисдикции судом другого государства, если оно вступает в разбирательство или предпринимает какое-либо другое действие с единственной целью:

- a) сослаться на иммунитет; или
- b) привести доказательства своего права или интереса в отношении собственности, которой касается разбирательство.

3. Явка представителя государства в суд другого государства для дачи свидетельских показаний не должна пониматься как согласие первого государства на осуществление юрисдикции этим судом.

4. Неучастие государства в разбирательстве в суде другого государства не должно пониматься как согласие первого государства на осуществление юрисдикции этим судом.

Статья 9

Встречные иски

1. Государство, возбуждающее разбирательство в суде другого государства, не может ссылаться на иммунитет от юрисдикции этого суда в отношении любого встречного иска, основывающегося на том же правовом отношении или фактах, что и основной иск.

2. Государство, вступающее в разбирательство в суде другого государства для предъявления иска, не может ссылаться на иммунитет от юрисдикции этого суда в отношении любого встречного иска, основывающегося на том правовом отношении или фактах, что и иск этого государства.

3. Государство, предъявляющее встречный иск при разбирательстве, возбужденном против него в суде другого государства, не может ссылаться на иммунитет от юрисдикции этого суда в отношении основного иска.

Часть III

Разбирательства, при которых нельзя ссылаться на государственный иммунитет

Статья 10

Коммерческие сделки

1. Если государство заключает коммерческую сделку с иностранным физическим или юридическим лицом и, в силу применимых норм международного частного права, разногласия относительно этой коммерческой сделки подлежат юрисдикции суда другого государства, это государство не может ссылаться на иммунитет от юрисдикции при разбирательстве дела, возникшего из этой коммерческой сделки.

2. Пункт 1 не применяется:

- а) в случае коммерческой сделки между государствами; или
- б) если стороны коммерческой сделки явно договорились об ином.

3. Если государственное предприятие или другое образование, учрежденное государством, которое обладает независимой правосубъектностью и способно:

- а) предъявлять иск или являться ответчиком по иску; и
- б) приобретать имущество, иметь его в своей собственности или владеть и распоряжаться им, включая имущество, которое это государство передает в его пользование или под его управление,

участвует в разбирательстве, которое связано с коммерческой сделкой, заключенной этим образованием, то иммунитет от юрисдикции, которым пользуется это государство, не затрагивается.

Статья 11

Трудовые договоры

1. Если соответствующие государства не договорились об ином, государство не может ссылаться на иммунитет от юрисдикции при разбирательстве в суде другого государства, который обычно обладает компетенцией рассматривать дела, касающиеся трудового договора между этим государством и физическим лицом относительно работы, которая была или должна быть выполнена полностью или частично на территории этого другого государства.

2. Пункт 1 не применяется, если:

- а) работник был нанят для выполнения конкретных обязанностей в порядке осуществления государственной власти;
- б) работник является:
 - i) дипломатическим агентом, как это определено в Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года;
 - ii) консульским должностным лицом, как это определено в Венской конвенции о консульских сношениях 1963 года;

- iii) дипломатическим сотрудником постоянных представительств при международных организациях, специальных миссий, или нанят для того, чтобы представлять государство на международных конференциях; или
- iv) любым другим лицом, пользующимся дипломатическим иммунитетом;
- c) предметом разбирательства является наем, возобновление найма или восстановление на работе указанного лица;
- d) предмет разбирательства заключается в увольнении или прекращении найма физического лица и, по определению главы государства, главы правительства или министра иностранных дел государства-работодателя, такое разбирательство затронет интересы безопасности этого государства;
- e) работник является гражданином государства-работодателя в момент возбуждения разбирательства, за исключением случая, когда это лицо имеет постоянное место жительства в государстве суда; или
- f) государство-работодатель и работник согласились в письменной форме об ином, с учетом любых соображений публичного порядка, возлагающего на суды государства суда исключительную юрисдикцию в силу существа разбирательства.

Статья 12

Ущерб личности и ущерб собственности

Если соответствующие государства не договорились об ином, государство не может ссылаться на иммунитет от юрисдикции при разбирательстве в суде другого государства, который обычно обладает компетенцией рассматривать дела, касающиеся денежного возмещения в случае смерти или причинения телесного повреждения какому-либо лицу или нанесения ущерба имуществу или его утраты в результате действия или бездействия, которое предположительно может быть присвоено государству, если такое действие или бездействие имело место полностью или частично на территории этого другого государства и если автор действия или бездействия находился на этой территории в момент этого действия или бездействия.

Статья 13

Право собственности, владение и пользование имуществом

Если соответствующие государства не договорились об ином, государство не может ссылаться на иммунитет от юрисдикции при разбирательстве в суде другого государства, который обычно обладает компетенцией рассматривать дела, касающиеся установления:

- a) любых прав или интересов этого государства в отношении недвижимого имущества, находящегося в государстве суда, в отношении владения или пользования им или любого обязательства этого государства, возникающего в связи с его интересами в отношении этого имущества, владением или пользованием им;
- b) любых прав или интересов этого государства в отношении движимого или недвижимого имущества, которые возникают в силу наследования, дара и образования *бесхозяйного имущества*; или

с) любых прав или интересов этого государства в отношении управления имуществом, таким, как доверительная собственность, собственность банкрота или собственность компании в случае ее ликвидации.

Статья 14

Интеллектуальная и промышленная собственность

Если соответствующие государства не договорились об ином, государство не может ссылаться на иммунитет от юрисдикции при разбирательстве в суде другого государства, который обычно обладает компетенцией рассматривать дела, касающиеся:

а) установления любого права этого государства в отношении патента, промышленного образца, торгового или фирменного наименования, товарного знака, авторского права или любой другой формы интеллектуальной или промышленной собственности, пользующейся правовой защитой, в том числе на временной основе, в государстве суда; или

б) предполагаемого нарушения этим государством на территории государства суда права такого характера, как указано в подпункте (а), принадлежащего третьему лицу и защищаемого в государстве суда.

Статья 15

Участие в компаниях и других объединениях

1. Государство не может ссылаться на иммунитет от юрисдикции при разбирательстве в суде другого государства, который обычно обладает компетенцией рассматривать дела, касающиеся его участия в компании или другом объединении, зарегистрированном или не зарегистрированном в качестве юридического лица, если разбирательство касается взаимоотношений между государством и объединением или другими его участниками, при условии, что это объединение:

а) имеет иных участников, помимо государств или международных организаций; и

б) зарегистрировано или образовано в соответствии с законодательством государства суда или имеет в этом государстве свою главную контору или основное предприятие.

2. Однако государство может ссылаться на иммунитет от юрисдикции при таком разбирательстве, если соответствующие государства об этом договорились или если это было согласовано между сторонами в споре в письменной форме, или если положения об этом содержатся в документе, учреждающем такое объединение или регулирующем его деятельность.

Статья 16

Принадлежащие государству или эксплуатируемые им суда

1. Если соответствующие государства не договорились об ином, государство, которое является собственником судна или эксплуатирует его, не может ссылаться на иммунитет от юрисдикции при разбирательстве в суде другого государства, который обычно обладает компетенцией рассматривать дела, касающиеся эксплуатации этого судна, если в момент возникновения факта, по

служившего основанием иска, это судно использовалось в иных целях, чем государственные некоммерческие цели.

2. Пункт 1 не применяется в отношении военных, вспомогательных кораблей или других судов, принадлежащих государству или эксплуатируемых им и используемых, на данном этапе, исключительно на государственной некоммерческой службе.

3. Если соответствующие государства не договорились об ином, государство не может ссылаться на иммунитет от юрисдикции при разбирательстве в суде другого государства, который обычно обладает компетенцией рассматривать дела, касающиеся перевозки груза на борту судна, которое принадлежит или эксплуатируется этим государством, если в момент возникновения факта, послужившего основанием иска, это судно использовалось в иных целях, чем государственные некоммерческие цели.

4. Пункт 3 не применяется к любому грузу, перевозимому на борту судов, указанных в пункте 2, а также к любому грузу, принадлежащему государству и используемому или предназначенному для использования исключительно в государственных некоммерческих целях.

5. Государство может использовать все меры защиты, ссылаться на срок исковой давности и ограничение ответственности, которые предоставляются частным судам и грузам и их владельцам.

6. Если в каком-либо разбирательстве возникает вопрос о государственном и некоммерческом характере принадлежащего государству или эксплуатируемого им судна или принадлежащего государству груза, сертификат, исходящий от дипломатического представителя или другого уполномоченного органа этого государства и препровожденный суду, является доказательством такого характера этого судна или груза.

Статья 17

Последствия арбитражного соглашения

Если государство заключает с иностранным физическим или юридическим лицом письменное соглашение о передаче на арбитражное разбирательство споров, касающихся коммерческой сделки, это государство не может ссылаться на иммунитет от юрисдикции при разбирательстве в суде другого государства, который обычно обладает компетенцией рассматривать дела, касающиеся:

- a) действительности, толкования или применения арбитражного соглашения;
- b) арбитражной процедуры; или
- c) подтверждения или отмены арбитражного решения,

если в арбитражном соглашении не предусмотрено иное.

Часть IV

Государственный иммунитет от принудительных мер в связи с разбирательством в суде

Статья 18

Иммунитет государств от принудительных мер до вынесения судебного решения

Никакие принимаемые до вынесения судебного решения принудительные меры, такие, как обращение взыскания или арест, в отношении собственности государства не могут быть приняты в связи с разбирательством в суде другого государства, за исключением случаев, когда и в той мере, в какой:

- а) государство прямо согласилось на принятие таких мер, которые указаны:
 - i) в международном соглашении;
 - ii) в арбитражном соглашении или в письменном контракте; или
 - iii) в заявлении перед судом или в письменном сообщении после возникновения спора между сторонами; либо
- б) государство зарезервировало или обозначило собственность для удовлетворения иска, являющегося объектом этого разбирательства.

Статья 19

Иммунитет государств от принудительных мер после вынесения судебного решения

Никакие принимаемые после вынесения судебного решения принудительные меры, такие, как обращение взыскания, арест и исполнение решения, в отношении собственности государства не могут быть приняты в связи с разбирательством в суде другого государства, за исключением случаев, когда и в той мере, в какой:

- а) государство прямо согласилось на принятие таких мер, которые указаны:
 - i) в международном соглашении;
 - ii) в арбитражном соглашении или в письменном контракте; или
 - iii) в заявлении перед судом или в письменном сообщении после возникновения спора между сторонами; либо
- б) государство зарезервировало или обозначило собственность для удовлетворения иска, являющегося объектом этого разбирательства; либо
- в) было установлено, что собственность непосредственно используется или предназначается для использования государством для иных целей, чем государственные некоммерческие цели, и находится на территории государства суда при условии, что принудительные меры после вынесения судебного решения могут быть приняты только в отношении собственности, которая имеет связь с образованием, против которого было направлено судебное разбирательство.

Статья 20**Влияние согласия на осуществление юрисдикции на принятие принудительных мер**

В случае, когда для принятия принудительных мер требуется согласие в соответствии со статьями 18 и 19, согласие на осуществление юрисдикции в соответствии со статьей 7 не подразумевает согласия на принятие принудительных мер.

Статья 21**Особые категории собственности**

1. Следующие категории, в частности, собственности государства не рассматриваются как собственность, непосредственно используемая или предназначенная для использования государством в иных целях, чем государственные некоммерческие цели, в соответствии с пунктом (с) статьи 19:

а) собственность, включая любой банковский счет, используемая или предназначенная для использования при исполнении функций дипломатического представительства государства или его консульских учреждений, специальных миссий, представительств при международных организациях или делегаций в органах международных организаций или на международных конференциях;

б) собственность военного характера или используемая или предназначенная для использования при исполнении военных функций;

с) собственность центрального банка или иного финансового органа государства;

д) собственность, составляющая часть культурного наследия государства или часть его архивов и не выставленная или не предназначенная для выставления на продажу;

е) собственность, составляющая часть экспозиции объектов, которые представляют научный, культурный или исторический интерес, и не выставленная или не предназначенная для выставления на продажу.

2. Пункт 1 не наносит ущерба положениям статьи 18 и подпунктов (а) и (б) пункта 1 статьи 19.

Часть V**Прочие положения****Статья 22****Вручение документов о судебном разбирательстве**

1. Вручение документов о судебном разбирательстве судебным приказом или другим документом о возбуждении разбирательства против государства осуществляется:

а) в соответствии с любой применимой международной конвенцией, находящейся в силе для государства суда и соответствующего государства; или

- b) в соответствии с любым специальным соглашением о вручении документов между истцом и соответствующим государством, если это не исключается законом государства суда; или
 - c) в отсутствие такой конвенции или специального соглашения:
 - i) путем направления по дипломатическим каналам министерству иностранных дел соответствующего государства; или
 - ii) любым другим способом, признаваемым соответствующим государством, если это не исключается законом государства суда.
2. Вручение документов о судебном разбирательстве, указанное в пункте 1(c)(i), считается осуществленным по получении таких документов министерством иностранных дел.
3. Эти документы сопровождаются, при необходимости, переводом на официальный язык или один из официальных языков соответствующего государства.
4. Никакое государство, которое приняло участие в разбирательстве существа возбужденного против него дела, не может затем ссылаться на то, что вручение документов о судебном разбирательстве было сделано не в соответствии с положениями пунктов 1 и 3.

Статья 23

Заочное решение

1. Против государства не выносится заочное решение, если суд не установил, что:
- a) соблюдены требования, предусмотренные в пунктах 1 и 3 статьи 22;
 - b) истекло не менее четырех месяцев с даты осуществления вручения судебного приказа или другого документа о возбуждении разбирательства или с даты, когда такое вручение считается осуществленным в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 22; и
 - c) настоящая Конвенция не препятствует ему осуществлять юрисдикцию.
2. Один экземпляр любого заочного решения, вынесенного против государства, сопровождаемый, при необходимости, переводом на официальный язык или на один из официальных языков соответствующего государства, направляется ему с помощью одного из способов, указанных в пункте 1 статьи 22 и в соответствии с положениями этого пункта.
3. Срок для подачи заявления об отмене заочного решения составляет не менее четырех месяцев и отсчитывается с даты, когда экземпляр этого решения был получен или считается полученным соответствующим государством.

Статья 24

Привилегии и иммунитеты в ходе судебного разбирательства

1. Любое упущение или отказ государства выполнить постановление суда другого государства, являющееся требованием совершить определенное действие или воздержаться от его совершения, или представить какой-либо документ

или любую другую информацию для целей разбирательства не влекут за собой иных последствий, помимо тех, которые могут явиться результатом такого поведения в отношении существа дела. В частности, это государство не подвергается штрафу или наказанию по причине такого упущения или отказа.

2. От государства не требуется предоставления какого-либо обеспечения, залога или задатка, как бы они ни именовались, с тем чтобы гарантировать оплату судебных издержек или затрат по любому разбирательству, ответчиком по которому оно является, в суде другого государства.

Часть VI

Заключительные положения

Статья 25

Приложение

Приложение к настоящей Конвенции составляет неотъемлемую часть Конвенции.

Статья 26

Другие международные соглашения

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает прав и обязательств государств-участников по действующим международным соглашениям, которые связаны с вопросами, рассматриваемыми в настоящей Конвенции, в качестве сторон этих соглашений.

Статья 27

Разрешение споров

1. Государства-участники стремятся к разрешению споров, касающихся толкования или применения настоящей Конвенции, путем переговоров.

2. Любой спор между двумя или более государствами-участниками, касающийся толкования или применения настоящей Конвенции, который не урегулирован путем переговоров в шестимесячный период, по просьбе любого из этих государств-участников передается на арбитраж. Если в течение шести месяцев со дня просьбы об арбитраже эти государства-участники не в состоянии прийти к соглашению по вопросу об организации арбитража, по просьбе любого из этих государств-участников спор может быть передан в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда.

3. Каждое государство-участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящей Конвенции или при присоединении к ней сделать заявление о том, что оно не считает себя связанным пунктом 2 настоящей статьи. Другие государства-участники не будут связаны пунктом 2 в отношении любого государства-участника, которое сделало такую оговорку.

4. Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 28
Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами до [] в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Статья 29
Ратификация, принятие, утверждение или присоединение

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению.
2. Настоящая Конвенция остается открытой для присоединения любого государства.
3. Ратификационные грамоты и документы о принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 30
Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение тридцатой ратификационной грамоты или тридцатого документа о принятии, утверждении или присоединении Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
2. Для каждого государства, ратифицировавшего, принявшего или утвердившего Конвенцию или присоединившегося к ней после сдачи на хранение тридцатой ратификационной грамоты или тридцатого документа о принятии, утверждении или присоединении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение им своей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

Статья 31
Денонсация

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
2. Денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Однако настоящая Конвенция продолжает применяться в отношении любого вопроса об юрисдикционных иммунитетах государств или их собственности, возникшему в ходе разбирательства против какого-либо государства в суде другого государства до даты вступления в силу денонсации в отношении любого из соответствующих государств.
3. Денонсация ни в коей мере не затрагивает обязанности любого государства-участника выполнять любое записанное в настоящей Конвенции обязательство, которое имеет для него силу в соответствии с международным правом независимо от настоящей Конвенции.

Статья 32**Депозитарий и уведомления**

1. Депозитарием настоящей Конвенции является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.
2. В качестве депозитария настоящей Конвенции Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций информирует все государства о следующем:
 - а) о подписании настоящей Конвенции и сдаче на хранение ратификационных грамот и документов о принятии, утверждении или присоединении или уведомлений о денонсации в соответствии со статьями 29 и 31;
 - б) дате вступления настоящей Конвенции в силу в соответствии со статьей 30;
 - в) любых других документах, уведомлениях или сообщениях, касающихся настоящей Конвенции.

Статья 33**Аутентичные тексты**

Тексты настоящей Конвенции на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.

Приложение к Конвенции

Толкования в отношении определенных положений Конвенции

В настоящем приложении излагаются толкования, касающиеся соответствующих положений.

В отношении статьи 10

Термин «иммунитет» в статье 10 понимается в контексте проекта статей в целом.

Пункт 3 статьи 10 не предreshает вопроса о «проникновении за корпоративный занавес», вопросов, касающихся ситуации, в которой государственное образование умышленно неверно представило свое финансовое положение или впоследствии занизило объем своих активов, с тем чтобы избежать удовлетворения претензии, или иных связанных с этим вопросов.

В отношении статьи 11

Ссылка в пункте 2(d) статьи 11 на «интересы безопасности» государства-работодателя прежде всего преследует цель затронуть вопросы национальной безопасности и безопасности дипломатических представительств и консульских учреждений.

Согласно статье 41 Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года и статье 55 Венской конвенции о консульских сношениях 1963 года все лица, упоминаемые в этих статьях, обязаны уважать законы и постановления, включая соблюдение трудового законодательства, государства пребывания. В то же время согласно статье 38 Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961 года и статье 71 Венской конвенции о консульских сношениях 1963 года государство пребывания должно осуществлять свою юрисдикцию так, чтобы не вмешиваться ненадлежащим образом в осуществление функций представительства или консульского учреждения.

В отношении статей 13 и 14

Выражение «установление» используется применительно не только к удостоверению или подтверждению наличия охраняемых прав, но и к определению или оценке существа, включая содержание, охват и пределы, таких прав.

В отношении статьи 17

Выражение «коммерческая сделка» распространяется на сферу инвестиций.

В отношении статьи 19

Понятие «образование» в подпункте (с) означает государство как независимый субъект права, составную часть федеративного государства, подразделение государства, учреждение или институцию государства или иное образование, которое пользуется независимой правосубъектностью.

Слова «собственность, которая имеет связь с образованием» в подпункте (с) следует истолковывать в более широком плане, нежели владение или обладание.

Статья 19 не предрешает вопроса о «проникновении за корпоративный занавес» вопросов, касающихся ситуации, в которой государственное образование умышленно неверно представило свое финансовое положение или впоследствии снизило объем своих активов, с тем чтобы избежать удовлетворения претензии, или других связанных с этим вопросов.

Приложение II

Письменные предложения, представленные в ходе сессии Специального комитета

А. Предложения Председателя (А/АС.262/2004/DP.1)

Преамбула

Государства — участники настоящей Конвенции,

считая, что юрисдикционные иммунитеты государств и их собственности получили общее признание в качестве одного из принципов обычного международного права,

принимая во внимание принципы международного права, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций, такие, как принципы равноправия и самоопределения народов, суверенного равенства и независимости всех государств, невмешательства во внутренние дела государств, запрещения угрозы силой или ее применения и всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех,

полагая, что международная конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности усилит верховенство права и повысит степень правовой определенности, особенно в отношениях государств с частными лицами,

учитывая изменения в практике государств в том, что касается юрисдикционных иммунитетов государств и их собственности,

подтверждая, что нормы обычного международного права будут продолжать регулировать вопросы, прямо не предусмотренные положениями настоящей Конвенции,

[признавая общее понимание того, что положения настоящей Конвенции не охватывают уголовное судопроизводство,]

договорились о нижеследующем:

Заключительные статьи

Статья А

Приложение

...

Статья В

Другие международные соглашения

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает действующие или будущие международные соглашения в специальных областях или регионального или субрегионального характера, которые связаны с вопросами, рассматриваемыми в настоящей Конвенции.

Статья С**Разрешение споров**

1. Государства-участники стремятся к разрешению споров, касающихся толкования или применения настоящей Конвенции, путем переговоров.
2. Любой спор между двумя или более государствами-участниками, касающийся толкования или применения настоящей Конвенции, который не урегулирован путем переговоров в разумный период времени, по просьбе одного из этих государств-участников передается на арбитраж. Если в течение шести месяцев со дня просьбы об арбитраже эти государства-участники не в состоянии прийти к соглашению по вопросу об организации арбитража, по просьбе любого из этих государств-участников спор может быть передан в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда.
3. Каждое государство-участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящей Конвенции или при присоединении к ней сделать заявление о том, что оно не считает себя связанным пунктом 2 настоящей статьи. Другие государства-участники не будут связаны пунктом 2 в отношении любого государства-участника, которое сделало такую оговорку.
4. Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья D**Подписание**

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами до [] в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Статья E**Ратификация, принятие, утверждение или присоединение**

Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию, утверждению или присоединению. Ратификационные грамоты и документы о принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья F**Вступление в силу**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение [тридцатой] ратификационной грамоты или [тридцатого] документа о принятии, утверждении или присоединении Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Конвенция применяется только в отношении разбирательств, иски по которым поданы после вступления ее в силу.
2. Для каждого государства, ратифицировавшего, принявшего или утвердившего Конвенцию или присоединившегося к ней после сдачи на хранение [тридцатой] ратификационной грамоты или [тридцатого] документа о принятии, утверждении или присоединении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение им своей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении. В таком случае Конвен

ция применяется только в отношении разбирательств, иски по которым поданы после вступления ее в силу в отношении данного государства.

Статья G **Денонсация**

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
2. Денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Однако настоящая Конвенция продолжает применяться в отношении разбирательств, иски по которым были поданы до даты вступления в силу денонсации, и в отношении решений, принятых в ходе таких разбирательств.

Статья H **Депозитарий и уведомления**

1. Депозитарием настоящей Конвенции является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.
2. В качестве депозитария настоящей Конвенции Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций информирует все государства, подписавшие настоящую Конвенцию или присоединившиеся к ней, о следующем:
 - а) подписание настоящей Конвенции и о сдаче на хранение ратификационных грамот и документов о принятии, утверждении или присоединении или уведомлений о денонсации в соответствии со статьями E и H;
 - б) дате вступления настоящей Конвенции в силу в соответствии со статьей F;
 - в) любых других документах, уведомлениях или сообщениях, касающихся настоящей Конвенции.

Статья I **Аутентичные тексты**

Тексты настоящей Конвенции на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.

В. Предложение Гватемалы (A/AC.262/2004/DP.3)^a

Положения, касающиеся разрешения споров

Статья XX

В случае возникновения спора между двумя или несколькими участниками настоящей Конвенции относительно ее толкования или применения, они будут, по просьбе любого из них, стремиться разрешить его путем проведения консультаций и переговоров.

Статья УУ

1. Если спор не разрешен в течение шести месяцев с даты обращения с просьбой, о которой говорится в статье XX, любая сторона в споре может передать его на арбитражное разбирательство. Арбитражное разбирательство, если стороны в споре не договорятся об ином, осуществляется в соответствии с процедурой, предусмотренной в приложении к настоящей Конвенции.
2. Если в течение шести месяцев с момента подачи заявления об арбитражном разбирательстве сторонам не удалось прийти к согласию относительно организации арбитражного разбирательства или если арбитражный суд не выносит, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 14 приложения, свое окончательное решение в течение десяти месяцев, любая из этих сторон может передать данный спор в Международный Суд путем подачи заявления в соответствии со Статутом Суда.
3. Каждое государство-участник может во время подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным обязательствами, содержащимися в пунктах 1 и 2 настоящей статьи или в ее пункте 2. Другие государства-участники не несут обязательств, вытекающих из указанных пунктов или пункта, в связи с которыми сделана оговорка, в отношении государства-участника, сделавшего оговорку.
4. Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может в любое время снять свою оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Приложение

Арбитраж

Статья 1

Если стороны спора не договорились об ином, арбитражное разбирательство в соответствии со статьей XX Конвенции осуществляется согласно статьям 2–14 настоящего приложения.

Статья 2

Сторона-истец уведомляет сторону-ответчика о том, что она передает спор на арбитражное разбирательство в соответствии со статьей XX Конвенции. Уведомление содержит изложение предмета арбитражного разбирательства и включает, в частности, статьи Конвенции, относительно толкования или применения которых возник спор.

Статья 3

1. При споре между двумя сторонами арбитражный суд состоит из трех членов. Каждая из сторон спора назначает одного арбитра, и два назначенных таким образом арбитра по взаимному согласию назначают третьего арбитра, выполняющего функции председателя суда. Последний не может быть гражданином одной из сторон спора, не может иметь своим обычным местом жительства территорию одной из этих сторон или в каком-либо ином качестве иметь отношение к этому делу.
2. При споре между более чем двумя сторонами те стороны, которые имеют общий интерес в споре, по взаимному согласию вместе назначают одного члена суда.
3. Любая вакансия заполняется согласно процедуре, предусмотренной для первоначального назначения.

Статья 4

1. Если по истечении двух месяцев после назначения второго арбитра не назначен председатель арбитражного суда, то, по просьбе сторон, Председатель Международного Суда назначает его в течение следующих двух месяцев.
2. Если одна из сторон спора не назначает арбитра в течение двух месяцев после получения просьбы, другая сторона вправе информировать об этом Председателя Международного Суда, который производит назначение в течение следующих двух месяцев.

Статья 5

Арбитражный суд выносит свои решения в соответствии с положениями Конвенции и нормами международного права.

Статья 6

Если стороны спора не договорились об ином, арбитражный суд определяет свои собственные правила процедуры, гарантируя каждой стороне в споре полную возможность быть выслушанной и осуществлять свою защиту.

Статья 7

Арбитражный суд может, по просьбе одной из сторон, рекомендовать необходимые временные меры защиты.

Статья 8

1. Стороны спора содействуют работе арбитражного суда и, в частности, используют все имеющиеся в их распоряжении возможности:

- а) представляют ему все относящиеся к делу документы, информацию и материалы; и
- б) в случае необходимости дают ему возможность вызвать свидетелей или экспертов и ознакомиться с их показаниями.

2. Стороны и арбитры обязаны обеспечивать конфиденциальность любой информации, которую они получают в конфиденциальном порядке в ходе разбирательства арбитражного суда.

Статья 9

Если арбитражный суд не примет иного решения, исходя из конкретных обстоятельств дела, судебные издержки распределяются между сторонами спора поровну. Суд регистрирует все свои издержки и представляет сторонам окончательный отчет об этих издержках.

Статья 10

Любая сторона, имеющая в предмете спора интерес правового характера, который может быть затронут решением по делу, имеет право с согласия арбитражного суда участвовать в слушании дела.

Статья 11

Арбитражный суд может заслушивать встречные иски, вытекающие непосредственно из предмета спора, и принимать по ним решения.

Статья 12

Решения арбитражного суда по процедурным вопросам и вопросам существа принимаются большинством голосов его членов.

Статья 13

Если одна из сторон спора не является в арбитражный суд или не может выступить с защитой по своему делу, другая сторона может просить суд продолжить слушание и вынести свое решение. Отсутствие одной стороны или невозможность ее выступить с защитой по своему делу не является препятствием для разбирательства. До вынесения своего окончательного решения ар

битражный суд должен убедиться в том, что иск является фактически и юридически обоснованным.

Статья 14

1. Арбитражный суд выносит окончательное решение в течение пяти месяцев после даты своего окончательного учреждения, если только он не сочтет необходимым продлить этот срок еще на один период, не превышающий пяти месяцев.

2. Окончательное решение арбитражного суда ограничивается предметом спора и сопровождается объяснением мотивов, на которых оно основывается. Оно содержит имена членов, которые участвовали в его принятии, и дату принятия окончательного решения. Любой член суда может приложить особое мнение или мнение, расходящееся с окончательным решением.

3. Постановление является обязательным для сторон спора. Оно не подлежит обжалованию, если только стороны спора не договорились заранее о процедуре обжалования.

4. Любые разногласия, которые могут возникнуть между сторонами спора относительно толкования или порядка выполнения окончательного решения суда, могут быть переданы любой из сторон на рассмотрение арбитражного суда, который вынес это решение.

Примечания

^a Документ под условным обозначением A/AC.262/2004/DP.2 не был издан, что привело к нарушению порядка нумерации.